



Hallux-Valgus-Druckschutz

Hallux-valgus splints

Tlakový chránič na Hallux valgus

- de **Gebrauchsanweisung**
- en **Instructions for use**
- cs **Návod k použití**

MD

Medizinprodukt / Medical device /
Zdravotnický prostředek / Zdravotnícka pomôcka /
Orvostechnikai eszköz / Wyrób medyczny
2023-07-01

LOT

TCM-LAN: 666861 / PS-LAN: FP0032

Stand der Information / Last updated / Stav informací
Stav informácií / Az információ dátuma / Stan informcji
REV 2/2023



2025-07-01



PS Product Services GmbH,
Alte Heerstraße 6, 53757 St. Augustin, Germany



EU 2017/745 (MDR)

de

Liebe Kundin, lieber Kunde

 **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels geben Sie auch diese Gebrauchsanweisung mit.**

Verwendungszweck/Indikation

Der Hallux-Valgus-Druckschutz ist aus hautfreundlichem thermoplastischem Elastomer. Er dient zur Druck- und Schmerzlinderung bei Hallux Valgus. Die mechanische Reibung wird reduziert und der Zehenschiefstand während des Tragens sanft korrigiert. Er darf nur für den vorgesehenen Einsatzzweck und im rein privaten Gebrauch verwendet werden. **Im Zweifel fragen Sie Ihren Arzt.** Das Paar für den linken und rechten Fuß ist passend für alle gängigen Größen und kann problemlos unter Socken/Strümpfen getragen werden. Die beiden Teile sind waschbar und wiederverwendbar.

Kontraindikation

Bei Diabetes, Durchblutungsstörungen oder Hautkrankheiten klären Sie die Anwendung vorher mit Ihrem Arzt ab.

Warnhinweise

- Halten Sie Kleinkinder von Artikel und Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Bei Rötung, Schwellung oder anhaltenden Schmerzen den Artikel sofort entfernen. Der Artikel darf die Blutzufuhr nicht einschränken. Er darf nicht während des Schlafens und nicht von Personen, die sich nicht bemerkbar machen können, getragen werden.
- Den Artikel nur auf intakter, unverletzter Haut anwenden. Die Haut muss frei von Ölen, Salben, Cremes etc. sein.
- Schwerwiegende Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.
- **Anwendung / Trageweise gemäß Abbildung (oben auf dieser Gebrauchsanweisung).** Der Zehentrenner trennt den großen Zeh vom nebenliegenden Zeh.

Pflege und Aufbewahrung

- ▷ Vor dem ersten Gebrauch und nach jeder Anwendung unter fließendem Wasser abwaschen und bei Raumtemperatur trocknen lassen. Nicht auf die Heizung legen!
- ▷ Der Artikel gibt bei normaler Verwendung winzige Mengen an Öl ab. Sie können ihn bei Bedarf mit Babypuder einpudern.
- ▷ Bewahren Sie den Artikel geschützt vor Staub, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen auf. Schützen Sie ihn auch vor scharfen oder spitzen Gegenständen.

Entsorgen

- ▷ Entsorgen Sie Produkt und Verpackung umweltgerecht gemäß der örtlichen Bestimmungen.

en

Dear Customer

 **Read these instructions carefully and keep them for future reference. If you give this product to another person, remember to also include these instruction.**

Intended use/indication

The hallux-valgus splints are made of skin-friendly thermoplastic elastomer. They provide pressure and pain relief in the case of bunions. Mechanical friction is reduced and the slanted position of the toes is gently corrected while the product is being worn. It may be used for its intended purpose only and is designed for personal use only. **Consult your doctor if you have any questions.** The splints, one for your left foot, one for your right, are suitable for all standard shoe sizes and can easily be worn under socks/tights. The splints are washable and reusable.

Contraindications

If you suffer from diabetes or from circulatory or skin disorders, use the product only after consulting your doctor.

Safety warnings

- Keep the product and packaging materials out of the reach of infants. They pose several risks, including the risk of suffocation!
- If you experience redness, swelling or persistent discomfort when wearing the product, remove it immediately. It must not restrict the flow of blood. The product must not be worn while asleep or by anyone who is unable to indicate discomfort.
- Use the product only on unbroken, healthy skin. The skin must be free of oils, creams, ointments, etc.
- Serious incidents which occur while wearing the product must be reported to the manufacturer and the relevant authorities.
- **The product must be applied/positioned as shown in the illustration (at the top of these instructions).** The toe spacer separates the big toe from the adjacent toe.

Care and storage

- ▷ Wash the product under running water before using it for the first time and after each subsequent use. Allow to dry at room temperature. Do not place on a radiator to dry!
- ▷ In the course of normal use, the product releases very small amounts of oil. You may apply baby powder to the product, as required.
- ▷ Store the product in such a way that it is protected from dust, moisture, direct sunlight and extreme temperatures. Ensure that it is also protected from sharp or pointed objects.

Disposal

- ▷ Dispose of the product and packaging in accordance with current environmental regulations.

cs

Vážení zákazníci,

 **pozorně si přečtete návod k použití a uložte je pro účely opakovaného nahlédnutí. Při předávání výrobku s ním předejte i tento návod k použití.**

Účel použití / indikace

Chránič na Hallux valgus je zhotoven z termoplastického elastomeru, který je přívětivý na pokožku. Slouží ke snížení tlaku a bolesti při Hallux valgus. Mechanické tření je zmírněno a vbočení palce je během nošení jemně korigováno. Smí se používat pouze k určeným účelům a je určen pouze k soukromému užití. **V případě pochybnosti se zeptejte svého lékaře.** Pár na levou a pravou nohu je vhodný pro všechny běžné velikosti a lze jej nosit bez problémů pod ponožkami nebo punčochovými kalhotami. Oba díly lze prát a opětovně použít.

Kontraindikace

Pokud trpíte cukrovkou, poruchami krevního oběhu nebo kožními nemocemi, zkonzultujte použití se svým lékařem.

Výstražné pokyny

- Uchovávejte výrobek a obalový materiál mimo dosah malých dětí. Mimo jiné hrozí i nebezpečí udušení!
- Při zčervenání, otocích nebo neustávajících bolestech výrobek okamžitě sejměte. Výrobek nesmí omezit přívod krve. Nesmí se nosit při spaní a nesmějí ji nosit osoby, které nejsou schopny na sebe (a svoji nepříjemnou situaci) upozornit.
- Výrobek používejte pouze na neporušené pokožce bez zranění. Pokožka musí být zbavena olejů, masť, krémů atd.
- Vážné příhody je nutné nahlásit výrobcí a příslušnému úřadu.
- **Použití/způsob nošení podle vyobrazení (nahore v tomto návodě k použití).** Oddělovač prstů odděluje palec od vedlejšího prstu.

Ošetřování a uložení

- ▷ Před prvním použitím a po každém dalším použití výrobek opláchněte pod tekoucí vodou a nechte při pokojové teplotě uschnout. Nepokládejte ho na topení!
- ▷ Výrobek vylučuje při normálním používání nepatrné množství oleje. Dle potřeby ho můžete napudrovat dětským pudrem.
- ▷ Chraňte výrobek před prachem, vlhkostí, přímým slunečním zářením a extrémními teplotami. Chraňte jej také před ostrými nebo špičatými předměty.

Likvidace

- ▷ Výrobek a obal ekologicky zlikvidujte podle místních předpisů.



Tlakový chránič na Hallux valgus

Hallux valgus védő (Bütyökvédő)

Oslony na halluksy (Hallux valgus)

- sk Návod na použitie
- hu Használati útmutató
- pl Instrukcja użytkowania

sk

Vážení zákazníci!



Prečítajte si pozorne tento návod a uschovajte si ho na neskoršie použitie. Ak výrobok postúpите inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Účel použitia/indikácia

Tlakový chránič na Hallux valgus (vybočený palec) je vyrobený z termoplastického elastoméru príjemného k pokožke. Služi na zmiernenie tlaku a bolesti pri vybočenom palci na nohe. Mechanické trenie sa redukuje a šikmá poloha prstu sa počas nosenie jemne upravuje. Smie sa používať len v rámci účelu použitia a je vhodný len na čisto súkromné použitie.

V prípade pochybností sa poraďte s lekárom.

Pár pre ľavé a pravé chodidlo je vhodný na všetky bežné veľkosti nôh a dá sa bez problémov nosiť pod ponožkami/pančuchami. Oba diely možno prať a opakovane používať

Kontraindikácie

Pri cukrovke, poruchách prekrvenia alebo kožných ochoreniach najskôr prekonzultujte používanie výrobku s vaším lekárom.



Varovné upozornenia

- Výrobok a obalový materiál udržiujte mimo dosahu malých detí. Hrozí nebezpečenstvo udusenía!
- Pri začervenaní, opuchu alebo pretrvávajúcich bolestiach výrobok ihneď odstráňte. Výrobok nesmie obmedzovať prívod krvi. Nesmie sa používať počas spánku a nesmú ho nosiť osoby, ktoré na seba nevedia upozorniť.
- Výrobok sa smie používať len na intaktnej, nezranenej pokožke. Pokožka nesmie byť ošetrená olejom, masťou, krémom atď.
- Závažné prípady treba nahlásiť výrobcovi a príslušnému úradu.
- **Aplikácia/spôsob nosenia podľa zobrazenia (hore v tomto návode).** Predelovač prstov delí palec od susediaceho prsta.

Ošetrovanie a uschovanie

- ▷ Pred prvým použitím a po každom použití výrobok opláchnite pod tečúcou vodou a nechajte uschnúť pri izbovej teplote. Neklad'te ho na radiátor!
- ▷ Výrobok pri normálnom používaní prepúšťa malé množstvo oleja. V prípade potreby ho môžete napúdrovať detským púdom.
- ▷ Výrobok uschovajte na mieste chránenom pred prachom, vlhkosťou, priamym slnečným žiarením a extrémnymi teplotami. Chráňte ho aj pred ostrými alebo špicatými predmetmi.

Likvidácia

- ▷ Výrobok a obal ekologicky zlikvidujte podľa platných miestnych predpisov.

hu

Kedves Vásárlónk!



Gondosan olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg, hogy később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megválnál a terméktől, a használati útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

Rendeltetés/Javallat

A hallux valgus védő bőrbárát, termoplasztikus elasztomerből készült. A termék nyomás- és fájdalomcsillapításra szolgál hallux valgus esetén. A viselés során csökken a mechanikus dörzsölés, és a lábujj ferde állása finoman korrigálásra kerül. Csak az arra kialakított célra használható, és csak magánjellegű használatra alkalmas.

Ha kétségei lennének, kérje ki orvosa véleményét!

A pár a bal és a jobb lábhoz lett kialakítva, minden szokásos mérethez alkalmas, és problémamentesen használható zoknival és harisnyával is. Mindkét rész mosható és többször használható.

Ellenjavallat

Cukorbetegség, vérkeringési zavarok vagy bőrbetegségek esetén a használat előtt konzultáljon orvosával.



Figyelmeztetések

- Ne engedje, hogy a termék és a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn!
- Bőrpír, duzzanat vagy hosszan tartó fájdalom esetén azonnal vegye le a terméket. A termék nem korlátozhatja a vérkeringést. A terméket alvás közben viselni tilos, illetve nem használható olyan személyeknél, akik nem képesek jelezni, ha problémák lépnének fel a viselés közben.
- A terméket csak ép, sérülésmentes bőrön szabad viselni. A bőrön nem lehet olaj, krém, kenőcs stb.
- A súlyos következményeket jelenti kell a gyártónak és az illetékes hatóságnak.
- **Használat/viselés az ábrázolt módon (lásd a használati útmutató tetején).** A lábujjelválasztó elválasztja a nagylábujjat a mellette lévő lábujjtól.

Ápolás és tárolás

- ▷ Az első használat előtt és minden használat után mossa meg a terméket folyó víz alatt, majd hagyja szobahőmérsékleten megszáradni. Ne helyezze a fűtőtestre!
- ▷ A termék szokásos használat során egy kevés mennyiségű olajat bocsájt ki. Szükség esetén beszórhatja babakintőporral.
- ▷ Óvja a terméket a portól, nedvességtől, közvetlen napsugárzástól és szélsőséges hőmérsékletektől. Óvja a terméket éles és hegyes tárgyaktól is.

Hulladékkezelés

- ▷ A terméket és a csomagolást környezetbarát módon, a helyi rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa.

pl

Drodzy Klienci!



Należy dokładnie przeczytać instrukcję użytkowania i zachować ją do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję użytkowania.

Przeznaczenie / wskazania

Oslona na halluksy została wykonana z przyjaznego dla skóry człowieka elastomeru termoplastycznego. Łagodzi ucisk i ból w okolicy halluksa. Jej noszenie zmniejsza tarcie mechaniczne i delikatnie koryguje koślawość palucha. Wolno ją stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i nadaje się tylko do użytku prywatnego. **W razie wątpliwości zaleca się konsultację z lekarzem.**

Para na lewą i prawą stopę pasuje do wszystkich rozmiarów i może być bez problemu noszona pod skarpetami/rajstopami. Obydwie części można myć i ponownie używać.

Przeciwwskazania

W przypadku cukrzycy, zaburzeń krążenia lub chorób skóry przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem.



Wskazówki ostrzegawcze

- Materiały opakowaniowe oraz produkt należy trzymać z dala od małych dzieci. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!
- W razie wystąpienia zaczerwienienia, opuchlizny lub utrzymującego się bólu, produkt należy natychmiast zdjąć. Produkt nie może ograniczać dopływu krwi. Nie może być noszony w czasie snu ani przez osoby, które nie są w stanie zgłosić ewentualnych problemów związanych z jego noszeniem.
- Produkt stosować wyłącznie na zdrowej, nieuszkodzonej skórze. Skóra nie może być pokryta olejkami, maszczami, kremami itp.
- Poważne przypadki negatywnego wpływu na zdrowie należy zgłaszać producentowi oraz właściwemu urzędowi.
- **Używanie/sposób noszenia zgodnie z rysunkiem (na górze niniejszej instrukcji użytkowania).** Separator palców oddziela duży palec od palca sąsiedniego.

Czyszczenie i przechowywanie

- ▷ Przed pierwszym użyciem i po każdym kolejnym zastosowaniu umyć produkt pod bieżącą wodą i wysuszyć w temperaturze pokojowej. Nie kłaść na grzejnik!
- ▷ Podczas normalnego korzystania produkt wydziela niewielkie ilości oleju. W razie potrzeby można oprószyć go pudrem dla dzieci.
- ▷ Produkt należy chronić przed kurzem/pyłem, wilgocią, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym i skrajnymi temperaturami. Należy go także trzymać z dala od ostrych i spiczastych przedmiotów.

Usuwanie odpadów

- ▷ Zużyty produkt oraz opakowanie należy usunąć zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie lokalnymi przepisami.